II

(Nelegislatívne akty)

ROZHODNUTIA

VYKONÁVACIE ROZHODNUTIE KOMISIE (EÚ) 2021/1879

z 26. októbra 2021,

ktorým sa zamietajú tri žiadosti o ochranu názvu ako zemepisného označenia v súlade s článkom 52 ods. 1 nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) č. 1151/2012 [„Jambon sec de l'Île de Beauté" (CHZO), „Lonzo de l'Île de Beauté" (CHZO), „Coppa de l'Île de Beauté" (CHZO)]

[oznámené pod číslom C(2021) 7535]

(Iba francúzske znenie je autentické)

EURÓPSKA KOMISIA,

so zreteľom na Zmluvu o fungovaní Európskej únie,

so zreteľom na nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) č. 1151/2012 z 21. novembra 2012 o systémoch kvality pre poľnohospodárske výrobky a potraviny ([1]), a najmä na jeho článok 52 ods. 1,

keďže:

(1) Podľa článku 50 nariadenia (EÚ) č. 1151/2012 Komisia preskúmala žiadosti o zápis názvov „Jambon sec de l'Île de Beauté", „Lonzo de l'Île de Beauté" a „Coppa de l'Île de Beauté" do registra ako chránených zemepisných označení (CHZO), ktoré francúzske orgány podali 17. augusta 2018 (dokumentácie PGI-FR-02426, PGI-FR-02428 a PGI-FR-02430).

(2) V zmysle článku 7 ods. 1 písm. a) nariadenia (EÚ) č. 1151/2012 je na zápis názvu do registra potrebné, aby sa názov používal v obchodovaní alebo v bežnom jazyku.

(3) Podľa článku 13 ods. 1 písm. b) uvedeného nariadenia sú názvy zapísané v registri chránené pred akýmkoľvek zneužívaním, napodobňovaním alebo vyvolávaním mylnej predstavy, a to aj vtedy, ak je uvedený skutočný pôvod výrobkov alebo služieb. V odseku 3 prvom pododseku uvedeného článku sa spresňuje, že členské štáty musia prijať vhodné administratívne a súdne opatrenia na zabránenie nezákonnému používaniu chránených označení pôvodu alebo chránených zemepisných označení, ktoré sa vyrábajú alebo uvádzajú na trh v danom členskom štáte, alebo na jeho zastavenie.

(4) Z toho vyplýva, že názov, ktorý by bol v rozpore s ochranou poskytnutou nariadením (EÚ) č. 1151/2012, by sa nemohol používať v obchodovaní, a teda by nemohol byť zapísaný do registra podľa tohto nariadenia.

(5) V tomto prípade ide o žiadosti, aby boli do registra zapísané názvy, ktoré môžu vyvolávať mylnú predstavu o označeniach, ktoré už sú zapísané do registra pre podobný výrobok, čo znamená, že nie je možné splniť podmienky oprávnenosti na zápis do registra uvedené v článku 7 ods. 1 písm. a) nariadenia (EÚ) č. 1151/2012.

(6) Konkrétne boli 28. mája 2014 názvy „Jambon sec de Corse"/„Jambon sec de Corse — Prisuttu", „Lonzo de Corse"/„Lonzo de Corse — Lonzu", „Coppa de Corse"/„Coppa de Corse – Coppa di Corsica" zapísané do registra ako chránené označenia pôvodu (CHOP) na základe nariadení (EÚ) č. 581/2014, 580/2014 a 582/2014.

([1]) Ú. v. EÚ L 343, 14.12.2012, s. 1.

(7) Tieto názvy sú odvtedy chránené podľa článku 13 nariadenia (EÚ) č. 1151/2012, okrem iného pred akýmkoľvek priamym alebo nepriamym používaním týchto názvov v súvislosti s výrobkami, ktoré nie sú v súlade s príslušnou špecifikáciou výrobku, ako aj pred akýmkoľvek zneužívaním, napodobňovaním alebo vyvolávaním mylnej predstavy o danom názve.

(8) Na základe uvedených nariadení sa však niektorým francúzskym podnikom so sídlom na Korzike, ktoré tieto názvy používajú, udelilo prechodné obdobie trvajúce do 27. apríla 2017; ide však o výrobky, ktoré nie sú v súlade so špecifikáciou výrobku; cieľom tohto prechodného obdobia bolo umožniť dotknutým výrobcom, aby sa prispôsobili požiadavkám špecifikácie výrobku, ktoré boli schválené na úrovni EÚ, alebo ak to nie je možné, aby pristúpili k zmene používaného obchodného názvu.

(9) Názvy „Jambon sec de l'Île de Beauté", „Lonzo de l'Île de Beauté" a „Coppa de l'Île de Beauté", ktoré sa používajú v obchodovaní od roku 2015, odkazujú na tú istú zemepisnú oblasť ako vyššie uvedené označenia CHOP, a to ostrov Korzika. Navyše je všeobecne známe, že názov „Île de Beauté" predstavuje zaužívané opisné pomenovanie, ktorým sa v očiach francúzskeho spotrebiteľa jednoznačne označuje Korzika. Používanie výrazu „Île de Beauté" na označenie Korziky je veľmi rozšírené na webových sídlach venovaných cestovnému ruchu, a to aj na nefrancúzskych, a bohaté bibliografické záznamy potvrdzujú, že spotrebitelia vnímajú tieto dva výrazy ako synonymá, a teda „Île de Beauté" evokuje Korziku a naopak.

(10) Preto by od 18. júna 2014 použitie týchto názvov „Jambon sec de l'Île de Beauté", „Lonzo de l'Île de Beauté" a „Coppa de l'Île de Beauté" predstavovalo porušenie ochrany poskytovanej CHOP „Jambon sec de Corse"/„Jambon sec de Corse — Prisuttu", „Lonzo de Corse"/„Lonzo de Corse — Lonzu", „Coppa de Corse"/„Coppa de Corse — Coppa di Corsica" na základe článku 13 ods. 1 písm. b) nariadenia (EÚ) č. 1151/2012.

(11) Žiadosti o zápis názvov „Jambon sec de l'Île de Beauté", „Lonzo de l'Île de Beauté" a „Coppa de l'Île de Beauté" do registra ako CHZO boli Komisii predložené 17. augusta 2018, t. j. k dátumu, keď tieto názvy nebolo možné legálne používať.

(12) Komisia zaslala francúzskym orgánom dva listy so žiadosťou o vysvetlenie. Listy sa týkali najmä otázky neoprávnenosti predmetných názvov na zápis do registra ako CHZO.

(13) Francúzske orgány odpovedali, že podľa nich sa tieto dve skupiny výrobkov (t. j. CHOP zapísané do registra a požadované CHZO) jasne líšia, pokiaľ ide o suroviny (plemená, jatočné hmotnosti), opis, špecifikáciu, objem výroby a predajnú cenu.

(14) Uvedené názvy sú podľa ich názoru dostatočne odlišné. Výslovnosť je úplne odlišná. Nejde o homonymiu. Vzťahujú sa na rozdielne označenia (CHOP a CHZO). Našli by sa podobné prípady príbuzných názvov odkazujúcich na tú istú zemepisnú oblasť, ako napríklad názvy vín „Île de Beauté" (CHOP) a „Corse" (CHZO) zapísané do registra, ktoré sú synonymné a vzťahujú sa na tú istú zemepisnú oblasť, a názvy poľnohospodárskych výrobkov „Aceto balsamico tradizionale di Modena" (CHOP) a „Aceto Balsamico di Modena" (CHZO) zapísané do registra, ktoré sú takmer úplne homonymné.

(15) Vzhľadom na rozdiely medzi výrobkami a názvami a so zreteľom na uvedené prípady predchádzajúceho použitia by si spotrebitelia podľa francúzskych orgánov plne uvedomovali rozdiely v kvalite medzi výrobkom, ktorého názov je zapísaný do registra ako CHOP, a výrobkom uvedeným na trh pod názvom „Île de Beauté", rovnako ako sú schopní rozlišovať medzi vínom s CHOP „Corse" alebo „Vin de Corse" a vínom s CHZO „Île de Beauté", ako aj medzi octom s CHOP „Aceto balsamico tradizionale di Modena" a octom s CHZO „Aceto Balsamico di Modena".

(16) Existuje teda „dostatočný rozdiel" medzi tromi názvami obsahujúcimi výraz „Île de Beauté" a tromi zodpovedajúcimi názvami zapísanými do registra, ktoré obsahujú výraz „Corse", vzťahujúcimi sa na tú istú zemepisnú oblasť.

(17) Komisia z toho vyvodzuje, že francúzske orgány sa domnievajú, že používanie názvov „Jambon sec de l'Île de Beauté", „Lonzo de l'Île de Beauté" a „Coppa de l'Île de Beauté", ku ktorému dochádzalo na trhu a v bežnom jazyku po zápise CHOP „Jambon sec de Corse"/„Jambon sec de Corse — Prisuttu", „Lonzo de Corse"/„Lonzo de Corse — Lonzu", „Coppa de Corse"/„Coppa de Corse — Coppa di Corsica" do registra, nevyvoláva mylnú predstavu o uvedených CHOP zapísaných do registra.

(18) Komisia konštatuje, že francúzske orgány nepredložili žiadne štúdie ani prieskumy, ani neposkytli ďalšie konkrétne dôkazy na podloženie tézy, podľa ktorej by používanie názvov „Jambon sec de l'Île de Beauté", „Lonzo de l'Île de Beauté" a „Coppa de l'Île de Beauté" po 18. júni 2014 na trhu alebo v bežnom jazyku nevyvolávalo mylnú predstavu o CHOP „Jambon sec de Corse"/„Jambon sec de Corse — Prisuttu", „Lonzo de Corse"/„Lonzo de Corse — Lonzu", „Coppa de Corse"/„Coppa de Corse — Coppa di Corsica". Uvedené závery o vnímaní spotrebiteľov sa preto nejavia ako odôvodnené.

(19) Pokiaľ ide konkrétne o kvalitatívne rozdiely medzi výrobkami, ktorých názvy sú predmetom žiadosti o zápis do registra, a výrobkami, na ktoré sa už vzťahuje ochrana, treba uviesť, že na jednej strane sú tieto rozdiely – na ktoré sa vôbec neupozorňuje v rámci označovania – *a priori* známe len osobitne informovanej verejnosti a že na druhej strane všetky uvedené rozdiely z hľadiska objektívnej kvality poukazujú na nižšiu kvalitu a omnoho slabšiu súvislosť s územím v prípade výrobku, ktorého názov je teraz predmetom žiadosti o zápis do registra.

(20) Pokiaľ ide o to, či názvy „Jambon sec de l'Île de Beauté", „Lonzo de l'Île de Beauté" a „Coppa de l'Île de Beauté" môžu vyvolávať mylnú predstavu, treba uviesť, že hoci je na jednej strane výslovnosť nepochybne odlišná, na druhej strane je synonymia zjavná, ako už bolo uvedené. Preto vyvolávanie mylnej predstavy v nijakom prípade nemožno vylúčiť, ako vyplýva z rozsudku vo veci Glen/Scotch Whisky ([2]), v ktorom sa zdôrazňuje skutočnosť, že fonetická podobnosť nie je nevyhnutná na konštatovanie vyvolávania mylnej predstavy. V tomto prípade bola preukázaná koncepčná podobnosť medzi pojmami Corse a Île de Beauté.

(21) Je zavádzajúce tvrdiť, že na preukázanie rozdielu medzi výrobkami a názvami (na jednej strane „de Corse" a na druhej strane „de l'Île de Beauté") stačí, že ide o iný druh zemepisného označenia (v jednom prípade CHOP, v druhom prípade CHZO). Pri posudzovaní existencie vyvolávania mylnej predstavy treba vziať do úvahy názvy zapísané do registra a názvy používané na trhu, ale pred (prípadným) zápisom do registra ako CHZO. Spotrebitelia nedokážu rozlišovať medzi týmito dvoma názvami na základe toho, že sa týkajú dvoch odlišných druhov zemepisného označenia (CHOP a CHZO), keďže názvy „Jambon sec de l'Île de Beauté", „Lonzo de l'Île de Beauté" a „Coppa de l'Île de Beauté" v súčasnosti nepredstavujú CHZO, a teda nejde o odlišné označenie kvality.

(22) Tento prípad nie je analogický so súbežnou existenciou vín s CHOP „Corse/Vin de Corse" a s CHZO „Île de Beauté"; táto situácia totiž odzrkadľuje postup uplatňovaný v minulosti, ktorý bol zásadne odlišný a v súčasnosti je zastaraný a podľa ktorého sa Komisii oznamovali vnútroštátne názvy schválené členskými štátmi bez toho, aby mohla proti nim namietať, ba ani uplatňovať kontrolnú právomoc, ktorá by bola za daných okolností značne obmedzená, ba dokonca len iluzórna vzhľadom na to, že sa neoznamovala špecifikácia výrobku.

(23) Pokiaľ ide o súbežnú existenciu CHOP „Aceto balsamico tradizionale di Modena" a CHZO „Aceto Balsamico di Modena", je *prima facie* potvrdená možnosť súbežnej existencie dvoch zemepisných označení (CHOP a CHZO) pre výrobky tej istej kategórie s rovnakými všeobecnými pojmami (balzamikový ocot) a s tým istým zemepisným pojmom (Modena). Treba však zdôrazniť, že ide o dva zápisy do registra, ktoré Taliansko požadovalo súčasne od roku 1994 s cieľom potvrdiť uznanie súbežnej a konkurenčnej legitímnosti dvoch osobitných zemepisných označení, t. j. na rozdiel od tohto prípadu nešlo o pokus o spätné ospravedlnenie používania názvu, ktoré neoprávnene iniciovali hospodárske subjekty zbavené možnosti používať CHOP po skončení prechodného obdobia, ktoré im bolo poskytnuté najskôr francúzskym a potom európskym zákonodarcom.

(24) S prihliadnutím na uvedené skutočnosti platí, že pokiaľ sa názvy „Jambon sec de l'Île de Beauté", „Lonzo de l'Île de Beauté" a „Coppa de l'Île de Beauté" navrhnuté na zápis do registra používali v obchodovaní alebo v bežnom jazyku v rozpore s článkom 13 nariadenia (EÚ) č. 1151/2012, žiadosti o zápis týchto názvov do registra ako CHZO nespĺňajú podmienky oprávnenosti na zápis do registra, ktoré sú uvedené v článku 7 ods. 1 písm. a) nariadenia (EÚ) č. 1151/2012.

(25) Žiadosti o zápis názvov „Jambon sec de l'Île de Beauté", „Lonzo de l'Île de Beauté" a „Coppa de l'Île de Beauté" do registra by sa mali zamietnuť.

([2]) Rozhodnutie Súdneho dvora zo 7. júna 2018 vo veci C-44/17.

(26) Opatrenia stanovené v tomto rozhodnutí sú v súlade so stanoviskom Výboru pre politiku kvality poľnohospodárskych výrobkov,

PRIJALA TOTO ROZHODNUTIE:

Článok 1

Žiadosti o zápis názvov „Jambon sec de l'Île de Beauté", „Lonzo de l'Île de Beauté" a „Coppa de l'Île de Beauté" do registra sa zamietajú.

Článok 2

Toto rozhodnutie je určené Francúzskej republike.

V Bruseli 26. októbra 2021

Za Komisiu
Janusz WOJCIECHOWSKI
člen Komisie